

La enseñanza del inglés. La diferenciación a través de la evaluación. Segunda parte

Autor: Lorenzo Cerviño, Susana María (licenciada en Filología inglesa, Profesora de inglés en educación secundaria).

Público: Profesores de enseñanza secundaria. **Materia:** Inglés. **Idioma:** Español.

Título: La enseñanza del inglés. La diferenciación a través de la evaluación. Segunda parte.

Resumen

El método de evaluación continua ha de ser integrado en el proceso de enseñanza-aprendizaje con el objeto de precisar de manera clara y sencilla el progreso individual de cada alumno. Los indicadores de logro y los estándares de aprendizaje, basados en la observación directa del trabajo diario en el aula, permitirán al alumno alcanzar, a su propio ritmo, un conocimiento y comprensión del currículo con ayuda de tareas que mejor describan el nivel adquirido en el desarrollo de cada unidad didáctica. Ello favorecerá un diagnóstico efectivo de los logros alcanzados por los alumnos en el contexto de un aula diferenciada.

Palabras clave: Evaluación inicial, formativa y sumativa, diferenciación, estándares de aprendizaje, indicadores de logro.

Title: The teaching of English. Differentiation through assessment. Part II.

Abstract

The continuous assessment method certified by attainment target tasks set on a daily basis in the MFL class needs to be accommodated in the teaching-learning process of any differentiated class in order to keep pupils informed of their individual progress. This will ensure that students acquire the knowledge and understanding required at their own pace through a record of evidence that best describes the level achieved in every unit. The attainment targets, based on classroom work, need to be simple to apply in order to diagnose fully and effectively the individual achievements of any student.

Keywords: Initial, formative and summative assessment, differentiation, attainment targets, statements of attainment.

Recibido 2018-12-21; Aceptado 2019-01-03; Publicado 2019-01-25; Código PD: 103108

1. INTRODUCCIÓN

La pregunta que con frecuencia nos planteamos los profesionales de la enseñanza es cómo dividir nuestro tiempo, sacar partido a nuestro esfuerzo y maximizar los recursos a nuestra disposición para atender a las necesidades individuales de los alumnos. Focalizar nuestro trabajo y nuestro empeño en dar solución a una gran variedad de problemas en el aula derivados de factores tan diferentes como los distintos niveles o destrezas de aprendizaje, el bagaje cultural previo o los intereses particulares de nuestros alumnos constituye toda una amalgama de retos educativos a los que con frecuencia ha sido difícil dar una solución satisfactoria, en especial cuando la labor docente se lleva a cabo en centros de difícil desempeño. Para ello deberemos partir siempre de la premisa de que ningún método es infalible o está exento de errores y ante todo de la idea de que cualquier fundamento que logre los resultados académicos deseados es tan válido como cualquier otro.

Las estrategias de *diferenciación* mediante las cuales es posible adaptar objetivos, contenidos y criterios de evaluación a las exigencias reales y específicas de los alumnos han servido para dar respaldo a los desafíos a los que el profesorado se enfrenta cada día y han permitido a su vez identificar y solucionar los problemas que constantemente dificultan el proceso de enseñanza-aprendizaje. Es imprescindible enfatizar la importancia de integrar en este proceso una evaluación diferenciada e individualizada a la hora de atender las necesidades educativas del alumnado. La evaluación a menudo se basa en generalizaciones que no siempre reflejan el progreso real en el aula (exámenes acumulativos) y que en consecuencia no logra valorar con éxito, con la consistencia y eficacia requeridas, las actuaciones de comunicación de los alumnos (habilidades comunicativas en todas las destrezas, precisión gramatical, competencias lingüísticas). Por consiguiente, el método de evaluación seleccionado no siempre es el más apropiado para un tipo de alumnado que requiere de un proceso de aprendizaje basado en estrategias de diferenciación que mejor se adapten a sus necesidades académicas.

“Assessment would be on a continuous basis whereby teachers would record any measurable attainment or increment in attainment as and when the pupil furnished evidence of it. Tasks and activities assessed would in

most cases tend to occur naturally as classwork or homework in the day-to-day learning process". (Thorogood 1992: 3)

Este artículo se propone como continuación de los planteamientos didácticos desarrollados en Lorenzo (2019) con la finalidad de comprender la urgencia de llevar a cabo una correcta interrelación entre aprendizaje y evaluación en el aula diferenciada mediante actuaciones que favorezcan y estimulen el proceso de adquisición de competencias, conocimientos y destrezas comunicativas.

2. PLANTEAMIENTO DIDÁCTICO

Título: *I FEED YOU*

Objetivos gramaticales y comunicativos:

- Desarrollar el vocabulario asociado con el campo léxico de la comida.
- Incorporar el léxico en oraciones cada vez más complejas.
- Ampliar los objetivos comunicativos, dejando de lado la simple repetición de términos aislados.
- Aprender a expresar opiniones variadas acerca de la comida utilizando conjunciones subordinantes y una amplia variedad de adjetivos y expresiones temporales.
- Reforzar la pronunciación y la correcta entonación de los nuevos vocablos y expresiones.
- Reforzar la autonomía en el aprendizaje.

Material necesario para el desarrollo de las actividades:

- Ordenador
- Proyector
- *Smartboard*
- *Realia*
- Presentación en formato *Power Point*
- Semáforo o tarjetas con círculos rojos, verdes y amarillos
- *Flashcards*
- Fichas de trabajo

Nivel: curso 1º E.S.O.

Peculiaridades: alumnos procedentes de otros países que no han recibido nunca instrucción en una lengua extranjera.

Duración: dos sesiones de 50 minutos

Destrezas: expresión oral y escrita y comprensión auditiva

Evaluación: la evaluación del alumno se llevará a cabo mediante estándares de aprendizaje evaluables e indicadores de logro que habrán sido desarrollados y adaptados teniendo en cuenta las necesidades específicas del alumnado.

PRIMERA SESIÓN

Actividad 1

Refuerzo de contenidos previos

Material: *realia*

Comenzaremos la clase con una evaluación inicial de los objetivos alcanzados en la sesión anterior. Para reforzar el vocabulario aprendido en la sesión inicial, el profesor empezará hablando de su comida favorita. Para ello selecciona un objeto de los que hayan sido expuestos previamente sobre su mesa (*realia*) y emite la frase: *My favourite food is (cheese/burgers/chocolate...)*. A continuación escribe la oración en la pizarra y plantea la siguiente pregunta a un alumno:

What is your favourite food?, espera su respuesta, toma el alimento mencionado en la mano, lo muestra a la clase y repite: *Rosa's favourite food is milk*. Asimismo, a través de la práctica oral, invitará a otros alumnos a reproducir frases similares y a responder preguntas del tipo: *What is María's favourite food?* De manera indirecta se van introduciendo estructuras cada vez más complejas como el genitivo sajón, que el alumno aprenderá de forma natural e intuitiva descubriendo las reglas gramaticales por sí mismo sin necesidad de recurrir a una exposición teórica previa. Esta estrategia se conoce como "*elicitation technique*", o lo que es lo mismo, método que permite al alumno obtener información sin darla. De este modo los alumnos repasan de una forma rápida y sencilla el vocabulario ya aprendido, consolidan la correcta pronunciación del mismo e integran el léxico en oraciones de distinto nivel de complejidad.

Actividad 2

Ampliación de vocabulario

Material: presentación *Power Point*

La presentación de nuevo vocabulario debe ser variada, optando siempre por estrategias que mantengan el interés y la motivación. Se elegirá en esta ocasión una presentación en formato *Power Point*, por su carácter visual y colorista. Se presenta el dibujo y la palabra, que el profesor pronunciará y los alumnos repetirán de forma coral. Ello permitirá al alumno memorizar el léxico de una forma sencilla, reforzando de este modo la pronunciación y la comprensión auditiva que permita adaptar el oído a los sonidos del inglés. La presentación irá seguida de juegos que promuevan el interés por el aprendizaje, como los que a continuación se enumeran:

- a. Alimentos que aparecen y desaparecen de la pantalla a gran velocidad y que los alumnos deben adivinar lo más rápidamente posible.
- b. Términos en los que han sido omitidas todas las vocales
- c. Palabras que deben ser leídas al revés
- d. *Word scramble*
- e. *Wordsnake* en la que los alumnos deben descubrir las palabras ocultas.
- f. Imágenes pixeladas
- g. *Memory games*
- h. Ejercicios de elección múltiple en los que el alumno debe seleccionar la opción correcta.
- i. Sopas de letras
- j. Juegos de definiciones
- k. *Freeze game with flashcards*
- l. *Catch me out*
- m. *Snap*

Para evitar el hastío y la desmotivación es recomendable presentar el nuevo vocabulario a través de recursos y estrategias variadas. De lo contrario, la repetición de las mismas actividades de presentación genera con frecuencia desinterés y apatía entre los alumnos.

Ejemplos de actividades

Missing vowels



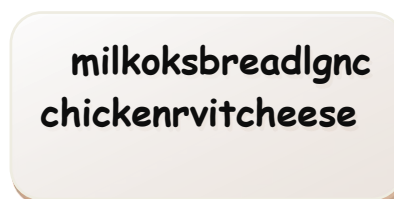
Answer: *Salad*

Read the word backwards



Answer: *Apple*

Wordsnake



Answer: *milk, bread, chicken, cheese*

Choose the right option

1. Picture A a. **breadd** b. breed c. braed

2. Picture B a. Cake like me b. I like cake c. like cake

Actividad 3

Categorización de los alimentos

En esta actividad los alumnos clasifican el vocabulario por categorías (fruta, verduras, bebidas...). El acceso a una *smartboard* es enormemente motivador. Los estudiantes se acercan a la pizarra por turnos y arrastran los términos con el dedo hasta la categoría adecuada. La participación activa supone un aliciente para alumnos que parten de un nivel bajo, en la medida en que cualquier estrategia que permita la implicación directa del alumno en el proceso de aprendizaje refuerza y acelera la adquisición de nuevos contenidos.

Fruit	Vegetables	Drinks	Meat	Fish	Dessert

Milk apple lemonade steak wine cake salmon orange coffee plums tea
muffin water tomato cucumber lettuce prawns chocolate hamburger beer
bacon sausages strawberries ice-cream

Actividad 4

Healthy or unhealthy?

Material: semáforo o cartulinas con círculos rojos, verdes y amarillos.

Se proporciona a los alumnos tres tarjetas con los colores rojo, verde y amarillo (los alumnos pueden elaborar sus propias tarjetas). El profesor levanta un objeto y plantea la pregunta: *Healthy or unhealthy?* Los alumnos levantan la tarjeta correspondiente: verde para los alimentos saludables, roja para los alimentos poco saludables y amarilla para los alimentos que deben ser consumidos con moderación. A continuación el profesor plantea preguntas más complejas que refuercen el uso del verbo **TO BE** en singular y en plural del tipo "**IS** bread healthy?" o "**ARE** hamburgers unhealthy?". Se potencia de este modo la respuesta corta, la obligatoriedad de utilizar el sujeto en inglés y el cambio de orden de los constituyentes en las oraciones interrogativas.

Is bread healthy? *Yes, it is/no, it isn't*

Are apples healthy? *Yes, they are/No, they aren't*

SEGUNDA SESIÓN

Actividad 5

Expresión de opiniones

La actividad anterior se constituye como transición para iniciar la segunda sesión de clase al tiempo que permite ampliar el vocabulario que posibilite la expresión de opiniones variadas acerca de la comida. Los alumnos relacionan las palabras del recuadro y utilizan las semejanzas entre el español y el inglés para descubrir el significado de términos no conocidos. Se enseñan de este modo distintas estrategias que favorezcan la independencia en el aprendizaje y que permitan al alumno enfrentarse a nuevos términos con los que no había estado previamente en contacto. El alumno no es llevado de la mano del profesor sino que comienza a desarrollar sus propias estrategias de aprendizaje con las que lograr mayor autonomía en el lenguaje.

Sano	Tasty
Rico	Disgusting
Delicioso	Healthy
Salado	Sweet
Grasiento	Delicious
Dulce	Salty
Asqueroso	Greasy

Para incrementar el nivel de dificultad, se procede a la expresión de opiniones cada vez más elaboradas en las que se irán introduciendo conectores coordinantes y subordinantes como **and, but, because, however** y **although**, así como expresiones para ofrecer opiniones del tipo **in my opinion, I think, I believe, from my point of view**. Los alumnos, oralmente y por parejas, practican las estructuras aprendidas como a continuación se indica utilizando los adjetivos del recuadro. En consecuencia el alumno se inicia de manera progresiva en el campo de la sintaxis y desarrolla su capacidad de integrar el vocabulario en la oración y a su vez la oración en textos de distinto nivel de complejidad:

I like chicken **BECAUSE IT IS** healthy

I love burgers **ALTHOUGH THEY ARE** greasy

I quite like apples **BECAUSE I think THEY ARE** sweet **AND** delicious.

Actividad 6

MENU

El profesor presenta una tabla como en el ejemplo, en la que se escriben los distintos días de la semana y se dibujan las tres comidas del día. En esta actividad oral se señala un día de la semana y una comida en concreto y se pide a un alumno que construya una frase del tipo:

Ex. *On Monday I have toast for breakfast*

Las denominadas “*dialogue tables*” favorecen la producción y la expresión oral:

MENU	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
FOR BREAKFAST							
FOR LUNCH							
FOR DINNER							

Asimismo, haciendo uso de adverbios de tiempo, se plantea la pregunta:

What do you **USUALLY/OFTEN/SOMETIMES/ALWAYS** have for breakfast/lunch/dinner?

El siguiente paso será promover la producción escrita una vez que el alumno haya sido expuesto al vocabulario de manera gradual a través de actividades en la que se han ido introduciendo pequeños *items* lingüísticos tales como léxico variado, adverbios temporales, frases para expresar opiniones y demás.

Adams (2001: 2) distingue tres tipos de actividades de escritura que reflejan el tránsito de actividades pre-comunicativas a tareas comunicativas y que suponen un avance en el nivel de complejidad requerido al alumno:

SECRETARY	COMMUNICATOR	COMPOSER
Recording vocabulary Lists Taking notes	Messages Postcards Letters Posters	Stories Books Reports

En la segunda sesión de clase se refuerza el papel de comunicador del alumno con el objeto de que desarrolle la capacidad de producir párrafos breves en la escritura, mientras que en la primera sesión las actividades permitan al alumno actuar como mero receptor de vocabulario a nivel oral y escrito.

On Monday I **have** toast for breakfast

On Monday I **usually** have toast for breakfast

On Monday I usually have toast for breakfast **because I think** it is healthy.

La producción escrita procede de una intervención oral previa en la que la escritura se integra en las demás destrezas lingüísticas. El alumno recibe apoyo para desarrollar su capacidad de escritura a través de tareas en las que paulatinamente aprende a estructurar el texto escrito.

EVALUACIÓN

Para empezar, debemos diferenciar tres tipos de evaluación: inicial, formativa y sumativa. Definimos la **evaluación inicial** como aquella que se realiza al inicio del proceso de aprendizaje, pudiendo llevarse a cabo a comienzo de curso o de cada sesión de clase. La **evaluación formativa** se define como un proceso de evaluación basado en la observación continua, formal o informal, con la finalidad de adaptar la instrucción pedagógica a las necesidades reales del alumno, lo que nos permite detectar problemas de aprendizaje y ofrecer de este modo una respuesta inmediata ante las deficiencias detectadas. La **evaluación sumativa**, en cambio, se realiza al término del periodo de aprendizaje, sea este una unidad didáctica, un trimestre o un curso académico, y pretende determinar si se han alcanzado unos objetivos curriculares concretos, evaluables mediante proyectos, exámenes trimestrales o pruebas globales.

En una clase diferenciada la observación del trabajo diario es esencial a la hora de lograr unos objetivos claros y detectar problemas de aprendizaje de manera eficaz e inmediata. Por consiguiente, la evaluación continua, que refleje el progreso del alumno de manera regular y que se centre en la consecución de pequeños objetivos o logros a corto plazo debe reemplazar, al menos en un contacto inicial al comienzo del proceso de evaluación, a las pruebas objetivas o exámenes que en ocasiones sirven más como indicador del fracaso que del éxito académico de los alumnos. Por tanto en cada unidad didáctica cada tópico debe ser subdividido en sub-tópicos y cada sub-tópico a su vez en una serie de actividades que sean fácilmente evaluables a través de indicadores de logro que garanticen una progresión lógica del proceso de evaluación. Asimismo las tareas que se centren en la consecución de objetivos comunicativos en los que se constate que el alumno puede o no puede (*I can/ I can't*) expresar lo que desea y alcanzar distintos niveles de comunicación y comprensión deberá ser el propósito final del proceso de evaluación.

Attainment targets to review student performance at the end of this unit

	LEVEL 1	LEVEL 2	LEVEL 3	LEVEL 4	LEVEL 5
WRITING	OUTCOME Can write single words with no spelling mistakes	OUTCOME Can write simple phrases	OUTCOME Can write long sentences and express basic opinions	OUTCOME Can write short paragraphs that include several subordinate clauses with grammatical accuracy	OUTCOME Can write longer paragraphs with the help of a dictionary and show autonomy in the use of the target language
LEVEL REACHED			<input checked="" type="checkbox"/>		
EJEMPLO	Food words	I like pears/ Pears are healthy	I like hamburgers. However, they are greasy and unhealthy	I love hot dogs because I think they are delicious, although they are not healthy. I usually have hot dogs for lunch on Sundays.	I <i>do not fancy</i> having burgers for dinner <i>as</i> they are not healthy. <i>In my view</i> they are <i>revolting</i> . I <i>prefer</i> vegetarian food because it is good for my health

Como se ha podido comprobar, la observación directa en el aula constituye un método enormemente laborioso pero que da una idea clara de los logros alcanzados por los alumnos y que permite a su vez solucionar las deficiencias en el aprendizaje de manera rápida y eficaz. Dicho proceso se puede llevar a cabo diariamente en el aula sin necesidad de recurrir de manera sistemática a pruebas escritas. Por consiguiente, el método de evaluación diferenciada en la que las necesidades específicas de cada alumno se constituyen como el eje central del proceso de enseñanza-aprendizaje, comprende los siguientes puntos:

- evaluación continua
- evaluación inicial y formativa
- estándares de aprendizaje
- indicadores de logro

La consecución de niveles no debe sustituir el sistema tradicional de evaluación por notas, pero en la fase inicial de una enseñanza diferenciada los indicadores de logro suponen un aliciente que resta frustración al proceso de aprendizaje. Fomentan en el alumno la percepción de un progreso paulatino frente a los exámenes tradicionales que se erigen más como indicador de fracaso que de éxito. Lo que no debe hacer la evaluación es usurpar o dinamitar el proceso de enseñanza. La evaluación debe ser el resultado del aprendizaje y nunca un fin en sí mismo. Este tipo de evaluación diaria en el aula no limita el número de veces que un alumno puede intentar alcanzar los objetivos propuestos antes de certificar su éxito, sino que abre la puerta a una *reevaluación* o recuperación inmediata de los objetivos no conseguidos de manera continua hasta alcanzar el nivel deseado.

3. CONCLUSIÓN

Son muchos los retos educativos a los que los docentes se enfrentan a diario. Si a ello sumamos la enseñanza en centros de difícil desempeño en los que confluyen alumnos con distintos niveles y ritmos de aprendizaje, la tarea del docente se presenta con frecuencia ardua y fatigosa. La elección de un sistema de evaluación que garantice el seguimiento y la valoración de los logros reales alcanzados por el alumno es esencial para favorecer el éxito del proceso de enseñanza-aprendizaje. Todo proceso de evaluación debe definirse por niveles de aprendizaje que sean juzgados de manera periódica y continua de tal manera que el alumno sienta que su trabajo diario en el aula es tenido en cuenta y sus pequeños logros valorados. Más que el progreso trimestral, los estándares de aprendizaje con sus consiguientes indicadores de logro favorecen y evalúan el trabajo diario que es, en definitiva, lo que necesita todo alumno en una enseñanza diferenciada. Lo que prima por tanto es una evaluación continua en el día a día más que una evaluación continua por trimestre.

Bibliografía

- Adams, J. (2001). *Pathfinder 40: Just Write!* London: Cilt.
- Convery, A. and Coyle, D. (1993). *Pathfinder 18: Differentiation. Taking the Initiative*. London. Cilt.
- --- (1999). *Pathfinder 37: Differentiation and Individual Learners: a Guide to Classroom Practice*. London. Cilt.
- Lorenzo, S. (2019). “*La enseñanza del inglés. Estrategias de diferenciación en el aula. Primera parte*”. Publicaciones didácticas, nº 103.
- McLachlan, A. (2002). *New Pathfinder 1: Raising the Standard. Addressing the Needs of Gifted and Talented Pupils*. London. Cilt.
- Thorogood, J. (1992). *Pathfinder 13: Continuous Assessment & Recording*. London. Cilt.
- Tomlinson, C. A. (1999). *The differentiated Classroom. Responding to the Needs of all Learners*. USA. ASCD.